

## 状態変化とアスペクトについて

---

### 0. はじめに

<状態>は人間の認知システムにおいてもっとも重要な概念の1つである。<状態>はある命題の成立が時間の流れに沿って変化しないという恒常的なものである。一方、<状態>はまた変化できるものとして捉えられている。さて、<状態>はどのように変化するのだろうか。本発表は中国語とタイ語のアスペクトマーカ―の基本機能を観察することによって、状態変化には3つのパターンがあることを明らかにする。

#### 持続マーカ―の生起

- (1) a. 这条鱼活 zhe 呢。 /この魚は生きている。  
b. \*这条鱼死 zhe 呢。 /この魚は死んでいる。
- (2) a. 书房的灯开 zhe 呢。 /書斎の電気が着いている。  
b. 书房的灯关 zhe 呢。 /書斎の電気が消えている。
- (3) a. plaa níi pen yùu. /この魚は生きている。  
魚 この 活きる 持続  
b. \*plaa níi taai yùu. /この魚は死んでいる。  
魚 この 死ぬ 持続
- (4) a. failòt níi pèet yùu. /この蛍光灯が着いている。  
火管 この 着く 持続  
b. failòt níi dáp yùu. /この蛍光灯が消えている。  
火管 この 消える 持続

#### 問題点：

- (5) a. (1)と(3)の不可逆変化の反対事象の中で、変化の始点となる[活きる]は持続マーカ―と共起するが、変化の終点となる[死ぬ]は持続マーカ―と共起しない。  
b. (2)と(4)の可逆変化の反対事象の中で、双方の動詞はそれぞれ持続マーカ―と共起する。

提案：

(6) 状態変化の三タイプ：

a. 有界状態 (cf. Langacker: 1987)

ある命題が不成立から成立へ、さらに不成立へ変わる可能性。 ( $\sim P \rightarrow P \rightarrow \sim P$ )

b. 初期状態

ある命題が成立から不成立に変わる可能性 ( $P \rightarrow \sim P$ )

c. 終期状態

ある命題が不成立から成立に変わる可能性 ( $\sim P \rightarrow P$ )

(7) 三タイプの関係

|      |   |            |                  |              |
|------|---|------------|------------------|--------------|
| 状態変化 | { | 有界状態(二回変化) | cf. (2a-b)(4a-b) |              |
|      |   | 無界状態(一回変化) | 初期状態(消失可能)       | cf. (1a)(3a) |
|      |   |            | 終期状態(出現可能)       | cf. (1b)(3b) |

(8) この三タイプは[±消失][±出現]という事象素性で捉え直すことが可能

a. 有界状態 = [+出現, +消失] 二回変化

b. 初期状態 = [-出現, +消失] 一回変化

c. 終期状態 = [+出現, -消失] 一回変化

(d. 恒常状態 = [-出現, -消失] 無変化)

1. 可逆的变化と不可逆的变化

(9) 可逆性の一般化

a. 2つの有界的な事象が反対事象なら、両者の関係は可逆的でなければならない。

b. 2つの無界的な事象が反対事象なら、両者の関係は可逆的であってはならない。

(10) a. 可逆変化： P1 P2 P1 二回変化

b. 不可逆変化： P1 P2/P1 一回変化

有界状態の場合

(11) a. <这块抹布干> /この雑巾は乾いている

b. <这间屋子脏> /この部屋は汚れている

c. <这个电灯开> /この電灯は付いている

(12) a. <这块抹布湿> /この雑巾はぬれている

b. <这间屋子干净> /この部屋は清潔だ

c. <这个电灯关> /この電灯は消えている

- (13) a. 这块干抹布可能以前是湿的。 /この乾いた雑巾はたぶんいままで濡れていた。  
 b. 这间脏屋子可能以前是干净的。 /この汚れた部屋はたぶんいままできれいだった。  
 c. 这盏关着的灯可能以前是开着的。 /この消えた電灯はたぶんいままで着いていた。
- (13') a. 这块湿抹布可能以前是干的。 /この濡れた雑巾はたぶんいままで乾いていた。  
 b. 这间干净的屋子可能以前是脏的。 /このきれいな部屋はたぶんいままで汚れていた。  
 c. 这盏开着的灯可能以前是关着的。 /この着いている電灯はたぶんいままで消えていた。

## 無界状態の場合

### 初期状態

- (14) a. <这件衣服新> /この服は新しい  
 b. <这根黄瓜嫩> /このキュウリはみずみずしい  
 c. <这个柿子生> /この柿は青い

### 終期状態

- (15) a. <这件衣服旧> /この服は古い  
 b. <这根黄瓜老> /このキュウリは古い  
 c. <这个柿子熟> /この柿は熟している

- (16) a. ?这件新衣服当然以前是旧的。 /この新しい服は当然いままで古かった。  
 b. ?这根嫩黄瓜当然以前是老的。 /このみずみずしいキュウリはいままでふるかった。  
 c. ?这个生柿子当然以前是熟的。 /この熟していない柿は当然いままで熟していた。
- (16') a. 这件旧衣服当然以前是新的。 /この古い服は当然いままで新しかった。  
 b. 这根老黄瓜当然以前是嫩的。 /この古いキュウリは当然いままでみずみずしかった。  
 c. 这个熟柿子当然以前是生的。 /この熟した柿は当然いままで熟していなかった。

## 2. アスペクトマーカ―と状態変化

アスペクトマーカ―はダイナミックな事象の異なる側面を示すためのものである。

### 2-1. Guo の基本機能

- (17) Guo の基本機能(張 1986, 戴 1995, 劉 1998)

Guo は[+出現, +消失]という有界事象を選択し、経験を表す。経験とは、ある事象が過去のある時点に存在したことが事実であるということである。

Guo は有界事象と共起できるが、無界事象と共起できない。

有界状態の場合

- (18) a. ?这块抹布(墩布)干 guo。 /この雑巾は乾いたことがある。  
b. ?这间屋子脏 guo。 /この部屋は汚れたことがある。  
c. ?这盏灯开 guo。 /この電灯はついたことがある。
- (18') a. ?这块抹布(眼镜布)湿 guo。 /この雑巾は濡れたことがある。  
b. ?这间屋子干净 guo。 /この部屋はきれいになったことがある。  
c. ?这盏灯关 guo。 /この電灯は消されたことがある。

Grice(1975)の協調原理(Cooperative Principle)

量の原理 : 「話し手は会話の目的のために必要なことは全部言い、

また必要とされている以上のことは言わない。」

有益性

- (19) a. 这块抹布(墩布)从没干 guo。 /この雑巾は乾いたことはない。  
b. 这间屋子从没脏 guo。 /この部屋は汚れたことはない。  
c. 这盏灯从没开 guo。 /この電灯はついたことはない。
- (19') a. 这块抹布(眼镜布)从没湿 guo。 /この雑巾は濡れたことはない。  
b. 这间屋子从没干净 guo。 /この部屋はきれいになったことはない。  
c. 这盏灯从没关 guo。 /この電灯は消されたことはない。

無界事象の場合

初期状態

- (20) a. ?这件衣服新 guo。 /この服は新しかったことがある。  
b. ?这根黄瓜嫩 guo。 /このキュウリはみずみずしかったことがある。  
c. ?这个柿子生 guo。 /この柿は青かったことがある。
- (20') a. ?这件衣服从没新 guo。 /この服は新しかったためしがない。  
b. ?这根黄瓜从没嫩 guo。 /このキュウリはみずみずしかったためしがない。  
c. ?这个柿子从没生 guo。 /この柿は青かったためしがない。

終期状態

- (21) a. ?这件衣服旧 guo。 /この服は古かったことがある。  
b. ?这根黄瓜老 guo。 /このキュウリは古かったことがある。  
c. ?这个柿子熟 guo。 /この柿は熟したことがある。
- (21') a. ?这件衣服从没旧 guo。 /この服は古かったためしがない。  
b. ?这根黄瓜从没老 guo。 /このキュウリは古かったためしがない。  
c. ?这个柿子从没熟 guo。 /この柿は熟したためしがない。

## 2-2. Le の基本機能

### (22) 従来の説

- a. 黎 1924, 呂 1942, 王 1947, Chao1968 の完了説
- b. 劉 1988, 竟 1993 の実現説

### (23) Le の基本機能

Leは[+出現, ±消失]という事象を選択し, 已然を表す。已然とは、ある命題が示す事象の存在が事実であるということである。<sup>1</sup>

初期状態：

- (24) a. ?这件衣服新 le。 /この服は新しくなった。
- b. ?这根黄瓜嫩 le。 /このキュウリはみずみずしくなった。
- c. ?这个柿子生 le。 /この柿は青くなった。

終期状態：

- (25) a. 这件衣服旧 le。 /この服は古くなった。
- b. 这根黄瓜老 le。 /このキュウリは古くなった。
- c. 这个柿子熟 le。 /この柿は熟した。

有界状態：

- (26) a. 这块抹布干 le。 /この雑巾は乾いた。
- b. 这间屋子脏 le。 /この部屋は汚れた。
- c. 这盏灯开 le。 /この電灯は着いた。
- (26') a. 这块抹布湿 le。 /この雑巾は濡れた。
- b. 这间屋子干净 le。 /この部屋はきれいになった。
- c. 这盏灯关 le。 /この電灯は消えた。

## 2-3. Zhe の基本機能

### (27) 従来の説

- a. 王(1944), Chao(1968)の<進行>説

---

<sup>1</sup> 中国語のleは過去ではなく事実を表す。以下の例は(23)の定義の反例にならない。

- (i) a. 鑑真号明天三点到达神戸港。  
/鑑真号はあす三時に神戸港に到着する。
- b. \*鑑真号明天三点到达 le 神戸港。  
/鑑真号はあす三時に神戸港に到着した。
- c. 只要鑑真号明天三点到达 le 神戸港, 我就放心了。  
/鑑真号はあす三時に神戸港に到着したら、安心できる。

- b. 胡(1958), 李(1990)の<持続>説
- c. 馬(1987), 劉(2001)の<状態>説

(28) Zhe の基本機能

Zhe は[±出現, +消失]を持つ事象を選択し、状態維持を表す。状態維持とは状態の消失を阻止するということである。

初期状態：

- (29) a. 这件衣服(还)新 zhe 呢。 /この服は(まだ)新しい。  
 b. 这根黄瓜(还)嫩 zhe 呢。 /このキュウリは(まだ)みずみずしい。  
 c. 这个柿子(还)生 zhe 呢。 /この柿は(まだ)青い。

終期状態：

- (30) a. ?这件衣服(还)旧 zhe 呢。 /この服は(まだ)古い。  
 b. ?这根黄瓜(还)老 zhe 呢。 /このキュウリは(まだ)古い。  
 c. ?这个柿子(还)熟 zhe 呢。 /この柿は(まだ)熟している。

有界状態：

- (31) a. 这块抹布(还)干 zhe 呢。 /この雑巾は(まだ)乾いている。  
 b. 这间屋子(还)脏 zhe 呢。 /この部屋は(まだ)汚れている。  
 c. 这盏灯(还)开 zhe 呢。 /この電灯は(まだ)着いている。  
 (31') a. 这块抹布(还)湿 zhe 呢。 /この雑巾は(まだ)濡れている。  
 b. 这间屋子(还)干净 zhe 呢。 /この部屋は(まだ)きれいだ。  
 c. 这盏灯(还)关 zhe 呢。 /この電灯は(まだ)消えている。

3 . アスペクトマーカ―と動詞

アスペクトマーカ―が選択しているのは、動詞ではなく、事象であることを観察する。

(32) アスペクトマーカ―が選択しているのは動詞であるという観察

- a. 太田辰夫(1948)の5分類：瞬間(关), 持続(跑), 完了(死), 状態(在), 特殊(来)
- b. 馬慶株(1983)の2分類：持続動詞(太田の瞬間と持続)、非持続(太田の完成)

(33) 問題点：動詞分類だけでは zhe の生起を予測できない。 目的語の量化が関与する

- a. 张三 { 吃 } 牛肉饭。 /張三は牛丼を食べ(る/ている)。  
           { 吃着 }
- b. 张三 { 吃 } 三碗 牛肉饭。 /張三は三杯の牛丼を食べ(る/ている)。  
           { ?吃着 }

同じ動詞でも無界状態から有界状態まで表すことが可能である。

Guo の場合 :

- (34) a. <小红穿的的衣服新> /紅ちゃんの着ている服は新しい  
b. <小红买的黄瓜嫩> /紅ちゃんの買ったキュウリはみずみずしい  
c. <我在超市里买的柿子生> /ぼくがスーパーで買った柿は青い  
(34') a. <小红穿的的衣服旧> /紅ちゃんの着ているは古い  
b. <小红买的黄瓜老> /紅ちゃんの買ったキュウリは古い  
c. <我在超市里买的柿子熟> /ぼくがスーパーで買った柿は熟している

- (35) a. 小红穿的的衣服从没新 guo。  
/紅ちゃんの着ている服は新しかったためしがない  
b. 小红买的黄瓜从没嫩 guo。  
/紅ちゃんの買ったキュウリはみずみずしかったためしがない。  
c. 我在这个超市里买的柿子从没生 guo。  
/僕はスーパーで買った柿は青かったためしがない。  
(35') a. 小红穿的的衣服从没旧 guo。  
/紅ちゃんの着ている服は古かったためしがない。  
b. 小红买的黄瓜从没老 guo。  
/紅ちゃんの買ったキュウリは古かったためしがない。  
c. 我在这个超市里买的柿子从没熟 guo。  
/ぼくはスーパーで買った柿は熟したためしがない。

Le の場合 :

- (36) 你的家具怎么新了? /あなたの家具はどうして新しくなったの?  
可能性 1 : ペンキで塗られた。 } 可逆性を持つ  
可能性 2 : 新しい家具に取り替えられた。 }

Zhe の場合 :

- (37) Q : 喂, 你是死着呢, 还是活着呢? /おい、きみは死んでいるの? 生きているの?  
A : 我死着呢, 别理我。 /死んでいる。ほっておいて。

2つの「死活」

- (38) 生物学的「死活」: 無界的  
a. 活 : 「命の初期状態」 Zhe と共起可能  
b. 死 : 「命の終期状態」 Zhe と共起不可能

(39) 観念上の「死活」：有界的

- a. 活：「命の初期状態の様子を呈している」 Zhe と共起可能  
b. 死：「命の終期状態の様子を呈している」 Zhe と共起可能

水族館の水槽をガラス越しに見ているとします。泥にまみれて動かない魚がいて、じっと見ても変化がない。

- (40) Q：这条鱼是死着呢，还是活着呢？ /この魚は死んでいるのか生きているのか。  
A：?这条鱼是死着呢。 /この魚は死んでいる。  
(40') Q：这条鱼是不是死了。 /同上。  
A：好像死了。

憲兵は情報を聞き出そうとして拷問を続けた捕虜の状態がヤバそうだと思って、診察している軍医に質問する。

- (41) 憲兵：这个俘虏是死着呢，还是活着呢？ /この捕虜は死んでいるのか生きているのか。  
軍医：\*这个俘虏是死者呢。 /この捕虜は死んでいる。  
(41') 憲兵：这个俘虏是不是死了？ /この捕虜は死んだのか。  
軍医：这个俘虏(可能)死了。 /この捕虜は(おそらく)死んだ。

#### 4. タイ語のアスペクトマーカと状態変化

タイ語のアスペクトマーカは中国語と同じように、3つの状態変化に敏感である。

(42) khəəi の機能：

khəəi は[+出現, +消失]という有界事象を選択し、経験を表す。経験とは、ある事象が過去のある時点に存在したことが事実であるということである。

- (43) a. khun khəəi thaan aahǎan yīpùn mái? きみは日本料理を食べたことがあるのか。  
きみ 経験 食べる 料理 日本 か  
b. phǒm mâi khəəi pai yīpùn. ぼくは日本にいったことがない。  
ぼく 否定辞 経験 行く 日本

(44) léew の機能：

léew は[+出現, ±消失]という事象を選択し、已然を表す。已然とは、ある命題が示す事象の存在が事実であるということである。

- (45) a. khun Kasëem klàp bâan léew.                      カセームさんは家に帰りました。  
           敬称 人名 帰る 家 完了  
 b. thǔŋ sǐiyêek léew khûn rótmee.                      交差点に着いたら、バスに乗る。  
           着く 交差点 完了 乗る バス

(46) yùu の機能 :

yùu は[±出現, +消失]を持つ事象を選択し、状態維持を表す。状態維持とは状態の消失を阻止するということである。

- (47) a. khun Kasëem yùu bâan.                              カセームさんは家にいます。  
           敬称 人名 居る 家  
 b. khun Kasëem yùu thīinǎi.                              カセームさんはどこに(住んで)いるのか  
           敬称 人名 居る どこ  
 c. rooŋŋaan yùu dǔnmuaŋ.                              工場はドーンムアンにあります。  
           工場 ある 地名  
 d. phǒm (kamlaŋ) rian phaasǎathai yùu.                      ぼくはタイ語を習っています。  
           ぼく 正在 習う タイ語 持続

léew と khǎi は初期状態と共起できないが、yùu は共起できる。

- (48) a. \*sûa nī mǎi léew.                              この服は新しくなった。  
           服 この 新しい 完了  
 b. \*sûa nī mǎi khǎi mǎi lǎi.                              この服は全然新しくなかったことがない。  
           服 この 否定 経験 新しい 全然  
 c. sûa nī (yaŋ) mǎi yùu.                              この服は(まだ)新しい。  
           服 この まだ 新しい 持続

yùu と khǎi は終期状態と共起できないが、léew は共起できる。

- (49) a. \*sûa nī (yaŋ) kàw yùu.                              この服は(まだ)古い。  
           服 この まだ 古い 持続  
 b. \*sûa nī mǎi khǎi kàw (lǎi).                              この服は(全然)古かったことがない。  
           服 この 否定 経験 古い 全然  
 c. sûa nī kàw léew.                              この服は古くなった。  
           服 この 古い 完了

yùu、khǎi と léew は有界状態と共起できる。

- (50) a. phâa khiiríw níi hêɛŋ lɛɛw.                      この雑巾は乾いた。  
           布    汚い この 乾く 完了
- b. phâa khiiríw níi (yaŋ) hêɛŋ yùu.                      この雑巾は(まだ)乾いている。  
           布    汚い この まだ 乾く 持続
- c. phâa khiiríw níi mái khəəi hêɛŋ (ləəi).                      この雑巾は(全然)乾いたことはない。  
           布    汚い この 否定 経験 乾く 全然

## 5. まとめ

人間は<状態>を変化できるものとして捉えているが、<状態変化>は(50)のように足し算で捉えられているのではなく、(51)のような関数でとらえられていると考えられる。

- (51) a. 足し算の定義:  $a + b = ab$   
       b. 状態変化の定義: 状態 + 変化 = 状態変化
- (52) a. 一次関数の定義:  $a + b \times (\text{独立変数}) = y$  (従属変数)  
       b. 状態変化の定義: 状態 + 変化  $\begin{cases} \text{a. 消失} \\ \text{b. 出現} \\ \text{c. 有界} \end{cases} = \begin{cases} \text{a. 初期状態} \\ \text{b. 終期状態} \\ \text{c. 有界状態} \end{cases}$

- (53) 状態変化を事象素で捉えられる。
- a. 有界状態 = [+出現, +消失]                       $\sim P \quad P \quad \sim P$   
       b. 初期状態 = [-出現, +消失]                       $P \quad \sim P$   
       c. 終期状態 = [+出現, -消失]                       $\sim P \quad P$

## (54) アスペクトマーカの機能

- a. Guo/ khəəi は[+出現, +消失]という特徴を持つ事象を選択し、経験を表す。  
       b. Zhe/ yùu は[±出現, +消失]という特徴を持つ事象を選択し、状態維持を表す。  
       c. Le/ lɛɛw は[+出現, ±消失]という特徴を持つ事象を選択し、已然を表す。

## 展望

日本語にも三タイプの状態変化がある。

- (55) a. この服はまだ/\*もう新しい。  
       b. この服は\*まだ/もう古い。  
       c. この部屋はまだ/もう綺麗だ。
- (56) a. \*この服は新くなる。  
       b. この服は古くなる。

c. この部屋は綺麗になる。

ところが、日本語のアスペクトマーカ―は中国語やタイ語と異なる振る舞いをしている。特に、「～ている」は終期状態とされる事象と共起できる。もし「-て-」を「た(完了)」の連用形だとすれば、(58)のように分析できるかもしれない。

(57)a. 太郎が死んでいる。

b. トマトが腐っている。

c. バナナが熟している。

(58)a. [[太郎が死んだ]+いる]

b. [トマトが腐った]+いる]

c. [バナナが熟した]+いる]

ところが、「～ている」は(59)で示すように状態変化と思われたいような事象と共起できる。もしこの「て」を「た」の連用形と見れば、(60)のような不自然な分析が生じる。

(59) a. 山道が曲がっている。

b. 山が聳え立っている。

c. 南極の海は凍っている。

(60) a. [[\*山道が曲がった]+いる]

b. [[\*山が聳え立った]+いる]

c. [[\*南極の海は凍った]+いる]

この問題をさらに追及する必要がある。

#### 参考文献

Chao, Yuen-Ren (1968) *A Grammar of Spoken Chinese*, University of California Press, Berkeley, California.

Comrie, Bernard (1976) *Aspect*, Cambridge University Press, New York.

戴耀晶(1995) <动词后“着”和“过”的语义分析>, 胡裕树、范晓主编《动词研究》, 河南大学出版社。

Dowty, David (1979) *Word Meaning and Montague Grammar: the Semantics of Verbs and Times in Generative Semantics and Montague's PTQ*. D.

胡明扬 (1958) <语法形式和语法意义>, 《中国语文》, 第3期。

- Jackendoff, Ray 1983 *Semantics and Cognition*, MIT Press, Cambridge, Massachusetts. Kluwer Academic Publisher, Dordrecht.
- 竟成(1993) <动态助词“了”的语法意义及其实现>, 《语文研究》, 第 1 期。
- Langacker (1987) *Foundtions of Cognitive Grammar, Vol. 1, Theoretical Prerequisites*, Stanford University Press.
- 黎锦熙(1924) 《新著国语文法》, 商务印书馆, 北京。
- 李临定(1990) 《现代汉语动词》, 中国现代社会科学出版社。
- 刘勋宁(1988) <现代汉语词尾“了”的语法意义>, 《中国语文》第 5 期。
- 刘月华(1998) <动态助词“过<sub>1</sub>、过<sub>2</sub>、了<sub>1</sub>”用法比较>, 《语文研究》第 1 期。
- 刘一之(2001) 《北京话中的“着(·zhe)”字新探》, 北京大学出版社。
- 陆俭明(1999) <“着(·zhe)”字补议>, 《中国语文》第 5 期。
- 吕淑湘(1942) 《中国文法要略》, 商务印书馆(1957), 北京。
- 马庆株(1988) <自主动词与非自主动词>, 《中国语言学报》第 3 期。
- 马希文(1987) <北京方言里的“着”>, 《方言》第一期。
- 木村英樹(1983) <关于补语性词尾“zhe”和“le”>, 《语文研究》第 2 期。
- 木村英樹(1997) <‘变化’和‘动作’>, 余霏芹/遠藤光暎編《橋本万太郎記念中国語学論集》, 内山書店。
- 太田辰夫(1947) <北京語における進行と持続>, 《中国語雜誌》第 2 卷, 第 2-3 号。
- 沈 力 (2003) <汉语的直陈语态范畴>, 《语法研究和探索 (12)》, 商务印书馆,北京。
- Shen Li (2004) Aspect Agreement and Light Verbs in Chinese: A Comparison with Japanese,” *Journal of East Asian Linguistics, Vol.13, No.2*, Kluwer academic publishers.
- Vendler, Zeno (1967) *Linguistics in Philosophy*, Cornel University Press, Ithaca, New York.
- 王 力(1943) 《中国现代语法》, 商务印书馆(1985), 北京。
- 王 力(1944) 《中国语法理论》, 商务印书馆, 北京。
- 杨成凯(2002) <事件阶段和语法表示>, 《语法研究和探索 (11)》, 商务印书馆,北京。
- 影山太郎 (1996) 《動詞意味論：言語と認知の接点(Verbal Semantics: the Common Ground between Linguistics and Cognitive Science)》, 黒潮出版社, 東京。
- 张国宪(1995) <现代汉语的动态形容词>, 《中国语文》第 3 期。
- 张晓铃(1986) <试论“过”与“了”的关系>, 《语言教学与研究》第 1 期。